

# 1 TESALONICENSES

<sup>1</sup> Anin in Pablo e wachbil Silvano in Timoteo nkatz'ibaj jawa' carta ri' in nkatakel ewq'uin wach'alal ja rix iglesia ja rixc'o chipan ja tinamit Tesalónica. Ixix wach'alal xa jun ebanon ruq'uin ja katata' Dios, xa jun ebanon ruq'uin ja kajaw Jesucristo. Ja rutzil ja nsipaj ja Dios chake rachbil ja quicotemal xin Dios ja tari' xtecochij más tre ja katata' Dios in tre ja kajaw Jesucristo.

\*\*\*\*\*

<sup>2</sup> Wach'alal, ajoj ni nkamaltioxij wi' tre ja Dios emwal ewanojel rmal ja rebanon in ni nixkanataj wi' pan oración. <sup>3</sup> Ja tok nkaban orar ruq'uin ja katata' Dios ni nurkaj wi' chake nojel ja samaj ja rebanon rmal ja yukulbal ec'u'x ruq'uin ja Jesucristo. Bien nurkaj chake nojel ja rutzil ja rebanon rmal ja rajoben ri'il xin Dios ja c'o pa tak ewanma in bien nurkaj chake chakaja' nojel ja recoch'on rmal ja congana nixquicoti chi raybexic ja kajaw Jesucristo. <sup>4</sup> Wach'alal, ja Dios congana nixrajo' in ajoj kotak chi arja' xixcha'owi chi xixoc pa ruk'a'. <sup>5</sup> Ja tok kabij chewe ja utzlaj tzij xin Jesucristo ma ruyon tari' tok kabij, ja' Espíritu Santo congana xucoj rchok'ak', congana samaji pa tak ewanma. In chakaja' bien xetz'at chi congana yukul kac'u'x ruq'uin ja kabij chewe. Ja tok xokq'ueje' checojol bien ewotak chi utzlaj ejemplo kac'ut chewach utzc'a chi newotakij nak rbanic ja utzlaj c'aslemal. <sup>6</sup> Ja c'a rixix xec'am ja rejemplo kaxin ajoj, xec'am ja rejemplo rxin ja kajaw Jesucristo como queri'

xeban ixix ja cani' kaban ajoj, xixquicoti chi rnimaxic ja rtzobal Dios masqui congana xetij rpokonal rmal. Katzij chi xixquicoti jari' yatajnak chewe rmal ja rEspíritu Santo. <sup>7</sup> Queri' xeban, xixoc ejemplo chiquewach canojel ja kach'alal ja rec'o pa tak tinamit ja c'o pa rcuenta Macedonia in ja c'o pa rcuenta Acaya. <sup>8</sup> Queri' nbij chewe como congana benak pa nim ja rtzobal Dios emwal. Xekaji pa tak tinamit ja c'o pa rcuenta Macedonia in xurkaji pa tak tinamit ja c'o pa rcuenta Acaya in ma ruyon tari' pro nojel nat nakaj otakin chi wi' chi congana yukul ec'u'x ruq'uin ja Dios. Rmalari' tok ma rjawaxic chi ta nkabij chique, eje'e' cotak chic. <sup>9</sup> Como eje'e' quimajon rbixic nak rbanic tok xokekaj ewq'uin chi congana qui'il kac'ulic xeban. In nquibij chakaja' nak xeban tok xenimaj ja c'aslic Dios ja katzij chi Dios <sup>10</sup> in tok xe'eya' can ja cachbal tak winak in rachbal tak nakun in maquixxuque' chic chiquewach in nixquicot chic chi raybexic ja k'ij tok xtipi chic jutij ja Ralc'wal Dios chila' chicaj. Arja' Jesús yataj tre rmal ja Dios chi c'astaji chiquicojol ja camnaki', arja' nokto'owi chipan ja ryewal Dios ja penak chakij.

## 2

<sup>1</sup> Wach'alal, bien ewotak tok xokq'ueje' ewq'uin ma chaka ta queri' xokq'ueje'e pro c'oli rc'amonto chewe <sup>2</sup> como kabij chewe ja utzlaj tzij xin Jesu-cristo ja rtakonto ja Dios. Queri' kaban masqui nabey congana katij rpokonal chipan ja tinamit Filipos, congana lawulo' ban chake, jari' bien ewotak. Pro ja Dios arja' xuya' chake chi ma xkaxbej ta ki' chi rbixic ja rtzobal masqui e q'uivy

ja xech'a'o chake ja tijonem ja kaya' chewe. <sup>3</sup> Ajoj ma oksachnak ta tre ja tijonem ja kaya' chewe nix-tac'a xixkatijoj rmal ta c'o ta nkajo' chewe nixtac'a xixkaban ta engañar. <sup>4</sup> Ma queri' ta kaban. Ja Dios arja' utz okrtz'aton in rbanon recomendar chake chi nkaya' rbixic ja utzlaj tzij xin Jesucristo jari' kabase tok nkabij rtzobal Dios. In ja kagana ajoj utz ta nc'axaxi rmal ja Dios nojel ja nkabij masqui ja winak mta quigana ruq'uin como ja Dios arja' bien rotak ja c'o pa tak kanma ja rok winak ja wi utz owi ma utz ta. <sup>5</sup> Como ixix bien ewotak chi ajoj ma xkabij ta buen tak tzij chewe xa rmal c'o ta nkajo' chewe. Ajoj majun nak ta kach'ob ta kawawaj ta chewach rmal c'o ta nkach'ec ta chewe. Nojel ari' Dios bien rotak. <sup>6</sup> Ajoj tok xokq'ueje' checojol ma xkacanoj ta chi neya' kak'ij nixtac'a cumal chi ta jule' winak. Ma ja tari' kajo' ta chewe masqui yatal chake chi neya' kak'ij como ajoj okocnak apóstol rxin ja Cristo, arja' takyon kaxin. <sup>7</sup> Pro ja kaban, ma xkaya' ta kak'ij, lok' xixkana' cani' nuban jun te'ej lok' neruna' ja tak ral. <sup>8</sup> Congana xel kac'u'x chewij, kabij chewe ja utzlaj tzij xin Jesucristo ja rtakonto ja Dios in ma ruyon tari' pro kaya' ki' pa camíc emwal chi nok-camsaxi. Queri' kaban como congana nixkajo'. <sup>9</sup> Wach'alal, bien ewotak chi congana samaj kaban chakaja' ja katzukbej ki'. Xoksamaji chi pa k'ij chi chak'a' chewi' tok majun nak ta kaya' ta chi ekul tre ja nc'atzin chake ja tok kabij chewe ja utzlaj tzij xin Jesucristo ja rtakonto ja Dios.

<sup>10</sup> Ja tok xokq'ueje' checojol wach'alal ni utz wi' ja kac'aslemal cani' nrajo' ja Dios chake, ni majun nak ta itzel ta kaban. Jari' bien ewotak in Dios

rotak chakaja'. <sup>11</sup> Bien ewotak chakaja' chi xixka-paxbaj chejunal in kayukba' ec'u'x cani' nuban jun tatixel nerpaxbaj ja tak ralc'wal. <sup>12</sup> In chakaja' kabij chewe chi ni neban wi' ja cani' nrajo' ja Dios chewe chi neban como ix rxin chic ja Dios, arja' ni nixrsiq'uij wi' chi nixq'ueje' na chipan ja gobierno xin Dios pa gloria.

<sup>13</sup> Ajoj ni nkamaltioxij wi' tre ja Dios como ixix tok kabij ja rtzobal Dios chewe bien xeya' ewxquin tre, xenimaj chi rxin Dios in ma quixin winak ta. Dios nucoj ja rtzobal in camic nsamaji ja rtzobal pa tak ewanma ja yukul ec'u'x ruq'uin ja Jesucristo. <sup>14</sup> Como ixix wach'alal xetij ja rpokonal ja ban chewe cumal ja re ewach aj tinamit. Queri' queban chakaja' ja kach'alal ja rec'o pa tak tinamit ja c'o pa rcuenta Judea ja yukul quec'u'x ruq'uin ja Jesucristo, eje'e' quetij ja rpokonal ja ban chique cumal ja cach tak aj Israel. <sup>15</sup> Ni quirwari' quibanon ja raj Israel. Ja xebano pokon chique ja kach'alal eje'e' xec'utun rcamic ja kajaw Jesucristo. In chakaja' e aj Israel ja xecamsan quixin ja rojer tak profeta ja cach aj tinamit. In camic e wach aj Israel chakaja' ja xelasanto kaxin. Ja Dios arja' ma utz ta nutz'at ja nqueban. Eje'e' congana e quic'ulel canojelal ja winak. <sup>16</sup> Cajo' ta xokquek'il chi matikabij ja rtzobal Dios chique ja winak ja ma e aj Israel ta, maticajo' chi netotaji. Queri' nqueban, xa jani' benak pa nim ja quil quemac in xa jani' penak ryewal ja Dios chiquij.

\* \* \* \* \*

<sup>17</sup> Wach'alal, ajoj oklasanto jun tiempo checojol in congana kagana nokbe chic jutij ewq'uin.

Camic masqui matutz'at ri' kawach ewq'uin pro ni nixkanataj wi'. <sup>18</sup> Ajoj kach'obon chi nokbe ewq'uin in anin q'uiylaj mul nch'obon chi queri' nkaban pro ja Satanás arja' xa nuyoj ja kavi-aje. <sup>19</sup> Wach'alal, ni katzij wi' chi nkajo' nutz'at ri' kawach ewq'uin como ixix congana q'uiy ec'amonto chake. ¿Nak c'a tre tok kotak chi c'o jun rtojbaliil nyataj na chake? ¿Nak tre tok kotak chi nokquicot na in nya' na kak'ij? Jari' kotak como ixix tok xtipi chic jutij ja kajaw Jesucristo nixoc na chwach in emwal ixix tok xtiban queri' chake. <sup>20</sup> Ni katzij wi' wach'alal congana nokquicot emwal, ixix ixocnak ix ya'bal kak'ij.

### 3

<sup>1-2</sup> Ja c'a rajoj ma xcoch'taj chi ta kumal ja mchita ewach katz'aton nak ebanon rmalari' ja tok kachomij chi katakel ewq'uin ja kach'alal Timoteo in ajoj xokq'ueje' can pan Atenas. Ja kach'alal Timoteo arja' ajsamajel rxin Dios, arja' kachbil chi rbixic ja utzlaj tzij xin Jesucristo in katakel ewq'uin chi xixertijoj xeryukba' can ec'u'x utzc'a chi nyuke' ec'u'x chijutij ruq'uin ja Jesucristo. <sup>3</sup> Queri' kaban utzc'a chi majun nak ta chewe ncapuj ta ruc'u'x rmal ja rpokonal ja remajon rtijic. Como ixix ewotak chi ni rjawaxic wi' chi nkatij na ja rpokonal. <sup>4</sup> Ja tok xokq'ueje' checojol kabij chewe chi nkatij na ja rpokonal in queri' bantaji camic jari' bien ewotak. <sup>5</sup> Rmalari' ja tok ma xcoch'taj chi ta mwal ja mchita ewach ntz'aton nak ebanon in xintakel ja Timoteo ewq'uin chi nwotakij nak rbanon ja yukulbal ec'u'x ruq'uin ja Jesucristo. Queri' xinban como chaka jalal tok

nixrtakchi'ij ja diablo chipan ja ritzelal in ja wi queri' neban jari' xa mta noc wi' ja samaj kabanon checojol.

<sup>6</sup> Pro ja camic melojto ja Timoteo ewq'uin in congana utzlaj tak tzij ja rc'amonto chake, xurbij chake chi ni yukul wi' ec'u'x ruq'uin ja Jesucristo in xurbij chake chakaja' chi c'oli ja rajoben ri'il xin Dios pa tak ec'aslemal. Arja' xurbij chake chi ixix ni nokenataj wi' in nokewajo' in congana egana nutz'at ri' kawach ewq'uin. In queri' chake ajoj chakaja' congana kagana nkatz'at ewach.

<sup>7</sup> Rmalari' wach'alal ja tok kac'axaj nak ja rebanon chi ni yukul wi' ec'u'x ruq'uin ja Jesucristo congana yukyu' kac'u'x rmal. Nokquicot emwal masqui okc'o chipan ja rc'ayewal masqui okc'o chipan ja rpokonal. <sup>8</sup> Congana nokquicot emwal in más chi na qui'il ja kac'aslemal camic como kotak chic chi ni yukul wi' ec'u'x ruq'uin ja Jesucristo. <sup>9</sup> Ja Dios arja' bien rotak chi congana nokquicot emwal in rmalari' tok ma jani' chi ta nokcowini nkamaltioxij tre. <sup>10</sup> Congana kabanon oración chi pa k'ij chi chak'a', nkac'utuj tre ja Dios chi nutz'at ri' kawach ewq'uin in nkac'utuj tre chakaja' chi nixkatijoj na más utzc'a chi nq'uiy más ja yukulbal ec'u'x ruq'uin ja Jesucristo.

<sup>11</sup> Ja nkajo' ajoj, ja katata' Dios in ja kajaw Jesucristo eje'e' ta neto'o kaxin utzc'a chi nokcowini nokbe ewq'uin. <sup>12</sup> In nkajo' chakaja' chi ja kajaw Jesucristo nuya' ta chewe chi neban ja cani' kabanon ajoj como ajoj nixkajo' in queri' ta neban ixix chakaja', ni ta newajo' wi' ewi' in ne'ewajo' ta canojelal ja winak chakaja'. <sup>13</sup> Queri' nkajo'

chewe utzc'a ja kajaw Jesús nuya' ta chewe chi ni matiq'uis wi' ja yukulbal ec'u'x ruq'uin utzc'a chakaja' tok xtipi chic jutij ja kajaw Jesucristo e rachbil canojel ja re rxin tokoc'ari' nixoc chwach ja katata' Dios in ni majun nak ta ja rewil nbixi pro ni ch'ajch'oj ja rewanma tri'.

## 4

<sup>1</sup> Wach'alal, ixix ewotak chic nak rbanic ja utzlaj c'aslemal ja cani' nrajo' ja Dios chake chi nkuc'aj, ajoj kabin chic ari' chewe in camic queri' chic ja rec'aslemal. Camic wach'alal, pa rubi' ja kajaw Jesucristo congana nkaban recomendar chewe chi más chi ta na neban ja cani' emajon rbanic.

<sup>2</sup> Como ixix bien ewotak ja paxbanem ja kaya' can chewe ja bin can chake rmal ja kajaw Jesús.

<sup>3</sup> Ja nrajo' ja Dios chewe chi neya' ewi' pa ruk'a' xajutij utzc'a chi arja' nixruc'aj chipan ja utzlaj c'aslemal. Quewa' nrajo' ja Dios chewe ri', ni majun achi xtoc ta ruq'uin jun ixok ja wi ma rxjayil ta in ni majun ixok xtuya' ta lugar tre jun achi chi xtoc ta ruq'uin ja wi ma rchajil ta.

<sup>4-5</sup> In chakaja' ja rix achi'i' kas bien tech'obo' na ja neban tok ne'ec'am ja rewixjayilal, maxta teban chique ja cani' nqueban ja winak ja ma cotak ta rwach ja Dios. Tebana' chique ja cani' nrajo' ja Dios chewe chi neban, lok' ta ne'ena'. <sup>6</sup> Trewa' ja xintz'ibaj chewe ri' maxta teban itzel tre jun kach'alal, maxta teban engañar como ja nebano queri' ni c'o wi' rtojbalil nya' chique rmal ja Dios. Jari' kabin chic chewe. <sup>7</sup> Como ja Dios arja' okrcha'on chi nkaban ja rutzil, ma itzel tak na'oj ta nrajo' chake chi nkaban. <sup>8</sup> Rmalc'ari' tok nbij

chewe, ja wi c'o jun matinimaj jawa' ja tijonem ja xintz'ibaj ri' ma winak ta ja maquernimaj, Dios ja matinimaj como ja Dios arja' yoyon chake ja santilaj Espíritu rxin utzc'a chi ja' Espíritu Santo nuc'an kaxin chipan jun santilaj c'aslemal.

<sup>9</sup> Camic wach'alal, ja tre ja newajo' ewi' jari' ma rjawaxic chi ta nbij chewe como Dios rk'alasan chic chewach nak rbanic chi newajo' ewi'. <sup>10</sup> In cani' rk'alasan chewach jari' nixtajini emajon rbanic, ne'ewajo' canojelal ja kach'alal ja rec'o pa tak tinamit ja rixc'o pa rcuenta Macedonia. Wach'alal, congana nkaban recomendar chewe chi ni ta quirwari' neban ja cani' emajon rbanic, xtibe ta más pa nim ja rajoben ri'il xin Dios checojol. <sup>11</sup> In tebana' procurar ma teban ta síc' ch'a'oj, tetija' ek'ij tre ja samaj ja rewxin ixix, ma tecoj ta ewi' chipan je'e ja mta ek'a' tre, quixsamaji ruq'uin ek'a' cani' kabin chewe, maxta quixsak'orini. <sup>12</sup> Quirtari' neban utzc'a chi nixban respetar cumal ja winak ja ma e kach'alal ta utzc'a chakaja' chi c'oli nojelal ewq'uin ja nc'atzin chewe.

\* \* \* \* \*

<sup>13</sup> Wach'alal, ja nkajo' chewe chi newotakij nak xtiban na chique ja kach'alal ja necami. Queri' nkajo' chewe utzc'a ja tok c'oli necam chewe ma quixbison ta ja cani' nqueban ja winak ja ma cotak ta chi nec'astaj na ja camnaki'. <sup>14</sup> Cani' kaniman chi cami ja Jesús in c'astaji queri' c'a kaniman chique chakaja' ja yukul quec'u'x ruq'uin ja Jesús ja re camnak chic, cani' waram quibanon in Dios



nuya' na chique chi nerachbilajto ja Jesús ja tok xtipi chic jutij.

<sup>15</sup> Ja xtikabij chewe ri' kajaw Jesucristo nbini quewari', ja c'a ec'as na chake ja tok xtipeti ja kajaw Jesucristo ma eje'e' ta nenabeyaj chiquewach ja rewarnak chwach ja Dios chi rc'ulic ja Jesucristo. <sup>16</sup> Como ja kajaw Jesucristo arja' nkajto na chila' chicaj in nc'axaxi ja rukul chi nokruban mandar kanojelal in nc'axax rukul chakaja' jun ángel ja nim ruk'ij in nc'axaxi chakaja' ja trompeta xin Dios. C'ac'ari' ja kach'alal ja recamnaki' eje'e' nec'astaji nabey. <sup>17</sup> C'ac'ari' ja c'a ec'as na chake junan nec'amarel chicaj pa sutz' cuq'uin chi rc'ulic ja kajaw Jesucristo. Queri' nkaban, nokq'ueje' chijutij ruq'uin. <sup>18</sup> Ja c'awa' xintz'ibaj ri' teyukbabej ec'u'x chejunal.

## 5

<sup>1</sup> Pro ¿nak tiempo npeti ja kajaw Jesucristo in nak k'ij? Jari' kach'alal ma rjawaxic ta ntz'ibaj chewe <sup>2</sup> como ixix bien ewotak ja rpetbal ja kajaw Jesucristo chaka jalal tok xtipeti, ni majun otakyon cani' nuban jun alak'om chaka jalal tok nbe nerbana' alak' chak'a', ni majun otakyon. <sup>3</sup> Ja tok xajalal maja'n tipeti ja Jesucristo ja winak xtiquibij: —Congana qui'il ja tiempo okc'o wi' ri', ni majun rc'ayewal, xqueche'e, pro chaka jalal tok nkajto juicio chiquij cani' tre jun ixok chaka jalal tok nmajtaj rmal ja rti'obal jun ti ral tok xajalal maja'n tiq'ueje'e. Queri' xtibantaj chique, ni majun nuto' ri' chique. <sup>4</sup> Pro ma queri' ta chewe ixix wach'alal como ixix ma pa k'ekumal ta ixc'o wi', mta moda c'a ja' ta xtena' ja tok xtipeti ja kajaw

Jesucristo cani' tre jun alak'om majun otakyon tok nekaji. <sup>5</sup> Como ja sakil jari' c'ayon ewxin ewano-jelal, ewayben ja k'ij tok xtipeti ja Jesucristo, ma k'ekumal chi ta c'ayon kaxin. <sup>6</sup> Rmalc'ari' nbij chewe, maxta tikaban ajoj ja cani' nqueban ja winak ja ma cayben ta ja k'ij tok xtipeti ja Jesucristo cani' waram quibanon pro koc'asc'oti, bien kach'obo' nojel ja nkaban. <sup>7</sup> Ja chak'a' newari ja winak in ja chak'a' nek'abari ja winak chakaja'. <sup>8</sup> Pro ja rajoj ja sakil c'ayon kaxin in rmalari' tok nbij chewe, bien kach'obo' nojel ja nkaban. Congana tiyuke' kac'u'x ruq'uin ja Jesucristo in nkajo' ki' jari' nkatobej ki' cani' nuban jun soldado c'oli nuya' chwaruc'u'x ja ntobej ri'. In koquicoti chi raybexic ja katotajic jari' chakaja' nkatobej ki' cani' nuban jun soldado c'oli nucoj pa rwi' ja ntobej rwi'. <sup>9</sup> Como ja Dios arja' okrcha'on utzc'a chi nkawil ja totajem ja rc'amonto ja kajaw Jesucristo, ma xuch'ob ta ja Dios chakij chi nokruya' pa rc'ayewal. <sup>10</sup> Arja' Jesucristo cam pa kacuenta utzc'a wi okc'asli owi ma okc'as ta xarwari' nokeq'ueje' na ruq'uin chijutij. <sup>11</sup> Rmalc'ari' tok nbij chewe, teyukba' ec'u'x in teto'o' ewi' utzc'a chi nq'uiy más ja yukulbal ec'u'x ruq'uin ja Jesucristo ja cani' emajon rbanic.

\*\*\*\*\*

<sup>12</sup> Wach'alal, congana nkaban recomendar chewe chi ne'eban ta respetar ja nesamaj checojol in pa rubi' ja kajaw Jesucristo eje'e' ec'ayon ewxin in nixquipaxbaj chakaja'. <sup>13</sup> Lok' ta ne'ena' in congana ta ne'ewajo' rmal ja samaj nqueban. Xta jun neban, maxta teban síc' ch'a'oj.

14 In chakaja' nkaban chic recomendar chewe wach'alal, tech'a'a' chique ja nquipokonaj nquet-zuk qui' ja maquesamaji in teyukba' quec'u'x ja capujnak quec'u'x in que'eto'o' ja maja'n quecowir chipan ja rtzobal Dios in tiq'ueje'e ja repaciencia cuq'u'in canojelal.

15 Tebana' cuenta ewi', maxta teya' rjil rc'axel ja tok c'ol itzel nban chewe. Ja neban, ni tec'utu' wi' ja rewutzil, utz ta netz'at ewi' in chakaja' tec'utu' ja rewutzil chiquewach canojel ja winak.

16 Quixquicoti nojel tiempo in 17 majutij tetanba' ja roración in 18 temaltioxij tre ja Dios xa nak ta ja nbantaji como jari' nrajo' chewe chi neban ja yukul ec'u'x ruq'u'in ja Cristo Jesús.

19 Ma tek'il ta ja samaj ja nuban ja rEspíritu Santo checojol. 20 Maxta itzel tec'waxaj ja mensaje ja nya'i cumal ja re'uc'an rmal ja Dios. 21 Tec'waxaj chi utz nojel ja nbixi ja wi utz owi ma utz ta, ja c'a wi utz tenimaj. 22 Teya'a' can nojelal ja ritzelal.

23 Ja Dios arja' Yo'l quicotemal in ja ngana anin ni ta chijutij nixrch'ach'ojirsaj utzc'a ni majun nak ta itzel ta xtiq'ueje' ta pa tak ewanma. In chakaja' nwajo' chi arja' nuban ta cuenta ja rewanma in nuban ta cuenta ja recuerpo utzc'a chi ni majun nixchabexi ja tok xtipi chic jutij ja kajaw Jesucristo. 24 Arja' Dios ixrsiq'u'in chi nixq'ueje' pa ruk'a', arja' ni nuban wi' cumplir ja ntzujuj.

\*\*\*\*\*

25 Wach'alal, tebana' orar pa kacuenta.

26 Teya'a' rutzil quewach ja kach'alal canojelal pro ruq'u'in ta ja rajoben ri'il xin Dios.

<sup>27</sup> Pa rubi' ja kajaw Dios nbij chewe, tesiq'uij jawa' carta ri' chiquewach ja kach'alal canojelal ja re xin Dios.

<sup>28</sup> Wach'alal, kas ta xtiq'ueje'e ja rutzil rxin ja kajaw Jesucristo ewq'uin. Amén.

**Ja C'ac'a Chominem**  
**New Testament in Tz'utujil Western; tzj**  
**(GT:tzj:Tz'utujil)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tz'utujil

Dialect: Western

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tz'utujil [tzj] (Western), Guatemala

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Tz'utujil

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

9edbc891-45bd-575d-b4d1-5ba8f0ea4ba8